

KULTURSOMMER-ERÖFFNUNG

# BITBURG

9.+10. MAI 2015



HELDEN UND  
LEGENDEN

---

THEATER, MUSIK  
UND MEHR



## Liebe Besucherinnen und Besucher, sehr geehrte Damen und Herren, herzlich willkommen zur Kultursommer-Eröffnung 2015!



**Vera Reiß**  
Ministerin für Bildung,  
Wissenschaft, Weiter-  
bildung und Kultur



KULTURSOMMER  
RHEINLAND-PFALZ



**Joachim Kandels**  
Bürgermeister  
der Stadt Bitburg



BITBURG  
2018

In ihrem Jubiläumsjahr ist die Stadt Bitburg Gastgeberin für die Eröffnung des Kultursommers Rheinland-Pfalz. Am zweiten Maiwochenende gibt es daher ein großes Kulturfest für die ganze Familie rund um das Kultursommer-Motto „Helden und Legenden“.

Stars, Superstars und Altstars, Heldinnen, Anti-Helden und Lokalmatadore, Sagen und Mythen – viele Facetten des Mottos sind am 9. und 10. Mai zu erleben: auf der Open-Air-Musikbühne die Songwriter-Legende Albert Hammond, im Haus Beda der weltberühmte Figurenspieler Neville Tranter mit seiner brandneuen Inszenierung „The King“ sowie das inklusive Kindermusical zur Gäßestreppe-Saga. In der Stadthalle konzertiert die Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz mit dem Domchor Speyer sowie die „Night of Music“ unter der Leitung von Rainer Serwe mit dem Kreisorchester Trier-Saarburg und bekannten Solistinnen und Solisten.

Die Straßen und Plätze der Innenstadt werden zur temporären Bühne für Oper, Tanz, Theater und Artistik mit Künstlerinnen und Künstlern aus ganz Europa. Und das Haus der Jugend gehört am Sonntag unter dem Titel „Kraut und Rüben“ der ganzen Familie: Hier gibt es ein inklusives Fest für junge Heldinnen und Helden mit Musik, Theater und Spielen. Und bei der „Revue der Jahrhunderte“ kann man im Waisenhauspark einen Spaziergang durch 2000 Jahre Geschichte unternehmen und unter anderem ein großes Römerlager besuchen.

Wir wünschen viel Spaß an Kunst und Kultur in Bitburg – wir sehen uns am Kultursommer-Eröffnungswochenende im Mai!

Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz und Dommusik Speyer	4
Brother Dege & The Brotherhood of Blues	5
Albert Hammond	6
SINATRAS NIGHT	8
Night of Music	9
Stuffed Puppet Theatre	10
Les Grooms	12
Collectif Malunés	14
<b>Programmübersicht</b>	<b>16</b>
Osadia	18
Compagnie Dynamogène	20
Carnage Productions	21
Tango Sumo	22
ULIK	24
Das Lumpenpack	25
Revue der Jahrhunderte	26
Kindermusical Gäßestreppe-Saga	28
Kinderfest Kraut & Rüben	29
Praktische Hinweise	30
Lageplan	31
Impressum	Rückseite





Foto: © Klaus Landry

## STAATSPHILHARMONIE RHEINLAND-PFALZ UND DOMMUSIK SPEYER (DE)

Samstag 9. Mai  
20.00 Uhr  
Stadthalle ⑥

Eintritt 8,00 €

Am 8. Mai 2015 ist es genau 70 Jahre her, dass der Zweite Weltkrieg mit der Kapitulation Deutschlands endete. Ein Anlass, auch auf dieses Stück düstere deutsche Geschichte und äußerst fragwürdige „Helden und Legenden“ zurückzublicken. Dieser Thematik widmen sich unter der musikalischen Leitung von Domkapellmeister Markus Melchiori die Deutsche Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz, der Domchor Speyer, die Speyerer Domsingknaben, der Mädchenchor am Dom zu Speyer, die Sopranistin Julia Kleiter, der Bariton Klaus Mertens und der Sprecher Matthias Folz in den Stücken „**Ein Überlebender aus Warschau**“ von Arnold Schönberg, „**Ich weiß, dass mein Erlöser lebet**“ von Georg Friedrich Händel und „**Ein deutsches Requiem**“ von Johannes Brahms. Schirmherrin ist Ministerpräsidentin Malu Dreyer.



## BROTHER DEGE & THE BROTHERHOOD OF BLUES (USA) »Putting the steel back into the Blues«

Brother Dege war das wohl am besten gehütete Geheimnis der Südstaaten – bis Quentin Tarantino den Bluesmusiker für sich entdeckte und Brother Dege im Oscar-prämierten Kultfilm „Django unchained“ auftreten ließ. Dege spielt sich nicht nur selbst im Film – er ist mit „Too Old To Die Young“ auf dem Soundtrack vertreten. Geboren und aufgewachsen ist der Musiker im Herzen von Louisiana mit Cajun, irischen und indianischen Wurzeln – und das kann man hören! Mit dem rauen „twang“ seiner Dobro beschwört er die Geister der Vergangenheit und singt von seinen Erfahrungen im Süden der USA. Dege spielt Slide-Gitarre in der ruhelosen Tradition der Altmeister und haucht auf Tour zusammen mit der Band „Brotherhood of Blues“ dem Delta Blues neues Leben ein.

Samstag 9. Mai  
19.00 Uhr  
Am Spittel ②

## ALBERT HAMMOND (GB)

**Samstag 9. Mai**  
**20.30 Uhr**  
**Am Spittel 2**

Es sind seine Melodien, die wir mit den großen Künstlerinnen und Künstlern der Musik verbinden. Es sind seine Melodien, die einfach nicht mehr aus dem Kopf gehen. Albert Hammond schrieb in seiner Karriere einen Welthit nach dem anderen – für Tom Jones, Joe Cocker, Celine Dion, Chris De Burgh, die Carpenters und Ace of Base.

Mit seinem Gesangsdebüt „It Never Rains in Southern California“ schaffte er den Durchbruch. Nun geht er mit seinem neuen Album „Songbook“ auf Tour und präsentiert auch Hits, die er einst für andere schrieb – eine einmalige Gelegenheit, Hammond als charmanten Entertainer zu erleben, der sein Publikum auf diese – seine eigene – Liederreise durch die Jahrzehnte der Popgeschichte mitnimmt.

Foto: © Albrecht Schmidt





## SINATRA's NIGHT (DE)

Sonntag 10. Mai  
17.30 Uhr  
Am Spittel ②

In diesem Jahr wäre er 100 Jahre alt geworden – Frank Sinatra, der Superstar unter den Sängern des Swing-Jazz. Etwa 2000 Songs hat Frank Sinatra aufgenommen und sie durch seine Art zu singen zu seinen eigenen gemacht. Er wurde zum Idol ganzer Generationen. Das Bandprojekt SINATRA's NIGHT bringt die Frank-Sinatra-Klassiker wieder auf die Bühne – und dazu das ausgelassene Lebensgefühl der 50er und 60er Jahre und alles im goldenen Sound der Swing-Ära. Sänger Daniel Brusch und seine Musiker versuchen nicht, Sinatra und seine Songs zu imitieren, sondern interpretieren die Musik auf ihre Art. Mal nahe am Original und dann immer wieder überraschend: So please, get ready to swing, because tonight it's SINATRA's NIGHT!



## NIGHT OF MUSIC (DE)

Sonntag 10. Mai  
19.00 Uhr  
Stadthalle ⑥

Zum Festivalabschluss gibt es noch ein musikalisches Highlight: Bei der „Night of Music“ kommen ein großes sinfonisches Blasorchester mit 60 Musikerinnen und Musikern und hochkarätige Solisten aus der Region zusammen. Das Kreisorchester Trier-Saarburg spielt Musik aus aller Welt und aller Stilrichtungen. Als Solisten mit dabei: der Gitarrist **Frank Rohles**, **Tobias Schmitz** am Flügel, **Marco Rollmann** mit seiner Trompete und **Matthias Steffen**, der die enorme Klangvielfalt des Euphoniums zeigt, und natürlich **Thomas Kiessling** mit seiner unverwechselbaren Stimme. Die Leitung liegt in den Händen von Rainer Serwe aus Bitburg, der unter anderem auch das Stück zum Jubiläum der Stadt Bitburg komponiert.

Eintritt 8,00 €



Foto: © Elisa Biscotti

## STUFFED PUPPET THEATRE (NL) »The King«

Was macht einen Menschen zum Superstar? Talent oder Charisma? Das Glück, zur rechten Zeit am rechten Ort zu sein, mit den richtigen Menschen an seiner Seite? Doch was geschieht, wenn eines Tages die Zeichen der Zeit nicht mehr zu übersehen sind, Journalisten sich nicht mehr für Glanz und Glamour, sondern nur noch für schmutzige Details interessieren? Was passiert, wenn Bodyguards den Star nicht mehr abschirmen, sondern wegsperrten und der Leibarzt langsam aber sicher zum Dealer wird? Kann ein Superstar wieder ein ganz normaler Mensch werden? Nein, dafür ist es zu spät, viel zu spät.

Der gebürtige Australier Neville Tranter ist weltweit einer der bekanntesten Figurentheaterspieler. Seine Stücke sind poetisch, respektlos und radikal. Dank seines virtuosen Puppenspiels gelingt Neville Tranter immer wieder das Kunststück, mit einfachsten Mitteln einen faszinierenden, hochkomplexen Theaterkosmos zu erschaffen.

**Samstag 9. Mai**  
**20.00 Uhr**  
**Haus Beda ①**

**Eintritt 5,00 €**



Foto: © J.Louis Fernandez

## LES GROOMS (FR) »La Baronnade«

Hat sich Ihr Schornsteinfeger schon einmal als talentierter Opersänger entpuppt? Oder singt Ihre Blumenverkäuferin unvermittelt aus voller Kehle? Nein?

Das soll sich ändern: Les Grooms zeigen uns mit viel Witz und Charme, dass in jeder Seele ein großer Star schlummern kann. Getarnt als normales Brassorchester ziehen sie durch die Gassen, bis aus heiterem Himmel zur musikalischen Straßenschlacht aufgerufen wird. Postboten, Kellner und Bankangestellte werden zu Heldenentören der Straße, die Straßenreinigung singt im Chor, alte Frauen werfen ihre Gehhilfe beiseite und beginnen zu tanzen, Politessen vergessen einmal die Pflicht und ergeben sich ganz dem Rhythmus. So wird schnell die eigene Nachbarschaft zum Opernchor und ehe man sich versieht, tanzt und singt die ganze Stadt!

**Samstag 9. Mai**

**11.30 Uhr**

**Start:**

**Am Spittel ②**

**19.30 Uhr**

**Hinter der  
Stadthalle ⑥**

**Sonntag 10. Mai**

**14.00 Uhr**

**Start:**

**Am Spittel ②**

**16.00 Uhr**

**Rathausplatz ④**

## COLLECTIF MALUNÉS (BE)

»Sens Dessus Dessous«

**Samstag 9. Mai**  
**12.00 Uhr**  
**Am Spittel ②**

**Sonntag 10. Mai**  
**14.30 Uhr**  
**16.00 Uhr**  
**Am Spittel ②**

Ein alter Wohnwagen, eine kapriziöse Diva, jede Menge verbotene Früchte – das ist der explosive Nouveau Cirque vom Collectif Malunés, einer jungen flämischen Gruppe. Wunderbar absurder Humor, eine temporeiche Show mit blitzschnellen Auf- und Abgängen, spielerischen Wechseln und natürlich atemberaubende Artistik auf Trapez, Wippe und im Cyr (dem kreisenden Einrad) machen „Sens Dessus Dessous“ zu einem Vergnügen nicht nur für Fans des neuen Zirkus. Der Titel bedeutet übrigens so viel wie „drunter und drüber“ – und auch „ohne was drunter“, aber keine Sorge: Die vier Artisten landen am Ende immer wieder auf den eigenen Füßen und etwas drunter haben sie natürlich auch!





# PROGRAMMÜBERSICHT

Samstag 09. Mai 2015

Seite

11.00	<b>Revue der Jahrhunderte</b>	7	Waisenhauspark	26
11.30	<b>Les Grooms</b>	2	Start Am Spittel	12
11.30	<b>Compagnie Dynamogène</b>	3	Start Petersplatz	20
12.00	<b>Collectif Malunés</b>	2	Am Spittel	14
12.30	<b>Carnage Productions</b>	8	Hauptstraße 34	21
12.30	<b>Osadia</b>	3	Petersplatz	18
13.00	<b>ULIK</b>	2	Am Spittel	24
13.30	<b>Compagnie Dynamogène</b>		Fußgängerzone	20
18.00	<b>Tango Sumo</b>	6	Stadhalle	22
19.00	<b>Brother Dege &amp; The Brotherhood of Blues</b>	2	Am Spittel	5
19.30	<b>Les Grooms</b>	6	Stadhalle	12
20.00	<b>Stuffed Puppet Theatre</b>	1	Haus Beda	10
20.00	<b>Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz</b>	6	Stadhalle	4
20.30	<b>Albert Hammond</b>	2	Am Spittel	6



16

**Schönecker Kulturkreis:**  
**Ausstellung**  
**„Fahnen für Helden“**  
4. Mai bis 12. Juni,  
Galerie der Kreissparkasse  
Bitburg-Prüm in Bitburg,  
Trierer Str. 46

# PROGRAMMÜBERSICHT

Sonntag 10. Mai 2015

Seite

11.00	<b>Revue der Jahrhunderte</b>	7	Waisenhauspark	26
14.00	<b>Kinderfest Kraut &amp; Rüben</b>	5	Haus der Jugend	29
14.00	<b>Les Grooms</b>	2	Start Am Spittel	12
14.30	<b>Collectif Malunés</b>	2	Am Spittel	14
15.00	<b>Kindermusical</b>	1	Haus Beda	28
15.00	<b>Carnage Productions</b>	4	Rathausplatz	21
15.00	<b>Osadia</b>	3	Petersplatz	18
15.00	<b>ULIK</b>		Fußgängerzone	24
15.30	<b>Compagnie Dynamogène</b>		Fußgängerzone	20
15.30	<b>Tango Sumo</b>	2	Am Spittel	22
16.00	<b>Les Grooms</b>	4	Rathausplatz	12
16.00	<b>ULIK</b>		Fußgängerzone	24
16.00	<b>Collectif Malunés</b>	2	Am Spittel	14
16.30	<b>Das Lumpenpack</b>	3	Petersplatz	25
17.00	<b>Carnage Productions</b>	4	Rathausplatz	21
17.00	<b>Osadia</b>	3	Petersplatz	18
17.00	<b>Compagnie Dynamogène</b>		Fußgängerzone	20
17.00	<b>Tango Sumo</b>	2	Am Spittel	22
17.30	<b>ULIK</b>		Fußgängerzone	24
17.30	<b>SINATRA's NIGHT</b>	2	Am Spittel	8
19.00	<b>Night of Music</b>	6	Stadhalle	9

17



Foto: © Osadia

## OSADIA (ES)

**Samstag 9. Mai**

**12.30 Uhr**

**Petersplatz ③**

**Sonntag 10. Mai**

**15.00 Uhr**

**17.00 Uhr**

**Petersplatz ③**

Einmal aussehen wie ein Superstar? Wie Lady Gaga oder wie ein Rokoko-Punk-Geschöpf aus dem 22. Jahrhundert? Freiwillige vor!

Das Duo Osadia aus Barcelona verwandelt ganz normale Menschen in Paradiesvögel für einen Tag – zumindest auf dem Kopf. Wer sich den geschickten Händen der Haarkünstler anvertraut, wird alle Blicke auf sich ziehen:

mit einer gewagten Haarskulptur, die mitten auf der Straße entsteht. Kämmen, sprays, stecken – mit Musik, extravaganten Kostümen und originellen Accessoires wie Disco-Kugeln, Plastikblumen, Federn und vor allem viel Farbe hinterlassen Osadia einen bleibenden Eindruck – und machen Bitburg am Eröffnungswochenende noch etwas bunter!



Foto: © Henry Krul

## COMPAGNIE DYNAMOGÈNE (FR) »Monsieur Culbuto«

**Samstag 9. Mai**

**11.30 Uhr**

**Start Petersplatz ③**

**13.30 Uhr**

**Fußgängerzone**

**Sonntag 10. Mai**

**15.30 Uhr**

**17.00 Uhr**

**Fußgängerzone**

Wortlos wartet er auf den ersten Kontakt.

Mit großen, sehnsüchtigen Augen bittelt er um eine Handreichung. Monsieur Culbuto, ein 320 kg schwerer Koloss, ist im wahrsten Sinne des Wortes ein Stehaufmännchen. Mit seinem Kugelbauch möchte er in Schwingungen gebracht werden, die Balance verlieren. Kleine Gesten haben in Kontakt mit ihm große Wirkung. Die Begegnungen mit Monsieur Culbuto sind kurz, aber sie verzaubern die Vorübergehenden. Wer ihn berührt, geht lächelnd weiter.



## CARNAGE PRODUCTIONS (FR) »The S.W.A.T.«

Tatort Bitburger Innenstadt: Eine ganz spezielle Sondereinsatztruppe ist in supergeheimer Mission unterwegs. Sie patrouilliert durch die Straßen und kontrolliert jede Hauswand. Ihr Auftrag ist die Sicherheit auf den Straßen von Bitburg, denn überall lauert die Gefahr. Schnell ist für jede Lösung ein Problem gefunden, wenn bei einer spektakulären Abseilaktion zur Rettung eines Kuscheltiers nicht alles nach Plan geht. Die Mischung aus akrobatischen Stunts, Fassadenkletterei, Slapstick und anarchischem Humor begeistert bereits europaweit das Publikum. Witziger als die Polizei erlaubt!

**Samstag 9. Mai**

**12.30 Uhr**

**Hauptstr. 34 ⑧**

**Sonntag 10. Mai**

**15.00 Uhr**

**17.00 Uhr**

**Rathausplatz ④**



Foto: © Thais Le Straux

## TANGO SUMO (FR) »AROUND«

**Samstag 9. Mai**  
**18.00 Uhr**  
**Hinter der**  
**Stadthalle ⑥**

**Sonntag 10. Mai**  
**15.30 Uhr**  
**17.00 Uhr**  
**Am Spittel ②**

Tango Sumo ist eine Tanzcompagnie, die sich auf Choreographien für den öffentlichen Raum spezialisiert hat und sich von verschiedensten Musikstilen, Theater und Nouveau Cirque inspirieren lässt. Die originellen Choreographien, der Enthusiasmus und die Energie der Gruppe reißen auch jene mit, die mit Tanz sonst wenig anfangen können.

In AROUND erschaffen die acht Tänzerinnen und Tänzer komplexe geometrische Muster, nur um sie kurz darauf zerfallen zu lassen und sich dann wieder neu zu formieren – eine immerwährende Metamorphose, ein ständiges Wechselspiel zwischen Kollektiv und Individuum. Das Tempo steigert sich langsam, dann immer schneller, bis es schließlich in einem trance-ähnlichen Zustand gipfelt. Atemberaubend – der Asphalt vibriert!



## ULIK (DE) »mecanocomic«

**Samstag 9. Mai**  
**13.00 Uhr**  
**Am Spittel ②**

**Sonntag 10. Mai**  
**15.00 Uhr**  
**16.00 Uhr**  
**17.30 Uhr**  
**Fußgängerzone**

Seit über 20 Jahren ist ULIK Künstler und „Kreativ-Ingenieur“. Seine Erfindungen scheinen aus einer anderen, ziemlich verrückten Welt zu kommen. In „mecanocomic“ zeigt ULIK irrsinnige Maschinen aus seinem Repertoire, wie den über- großen Konfetti-Revolver, das schräge Tubamobil, ein Hybrid aus Motorrad und Instrument, die riesige Drachenschnecke und eine überdimen- sionale Trommel. Der unverschämt charmante Künstler präsentiert einen anarchischen Jahr- markt der Unsinnigkeiten und vereint in seiner Show Akrobatik, Musik und eine große Portion Wahnwitz.



Foto: © Kai Myller

## DAS LUMPENPACK (DE)

Sie sind wieder unterwegs: Highspeed-Poet Max Kennel und Eskalations-Humorist Indiana Jonas. Im Duo bekannt als „Das Lumpenpack“ gehen sie steil, wenn nicht sogar supersteil. Was das bedeutet, erzählen sie in ihrem Lied „Steil-Geh-Tag“! Mit Gitarre, schrägen Songs und viel Selbstironie präsentieren sie die kuriosesten Geschichten. Wie die des einzig wahren Super- helden „Wingman“, dem Retter in der Not. Ein bunter Mix zwischen brachialem Humor und hinter sinniger Nachdenklichkeit, der auf charmante Art für gute Laune sorgt. Und nun Partyhüte raus, denn jeder Tag ist ein „Steil-Geh-Tag“!

**Sonntag 10. Mai**  
**16.30 Uhr**  
**Petersplatz ③**



**Kelten** – Projekt Latène: Darstellung der Zeit 475 bis 370 v. Chr. in der Region Saar-Lor-Lux  
**Millites Bedensis** – römische Soldaten im Bitburger Land mit befreundeten Römergruppen aus Deutschland, Österreich und der Schweiz

**Franken** – FRANCI SARAVI, die Franken der Saar, erstes Drittel des 7. Jhdts., Merowinger in Austrasien

**Frühmittelalter/Wikinger** – Reenactmentgruppe Trebeta aus dem Raum Trier/Eifel

**Mittelalter – Anno 1250** – Darstellung des ausgehenden Hochmittelalters

**Mittelalterl. Küche** – APRI LUDIBUNDI: Darstellung einer historischen Küche um 1300

**Mittelalter 15. Jhd.** – Die Letzgesellen 1477: Artillerie im Späten Mittelalter

**Dreißigjähriger Krieg 17. Jhd.** – Milites Viennenses: Darstellung der Zeit des Dreißigjährigen Krieges in der Grafschaft Vianden/Lux

**Napoleonische Zeit** – Carlo Demuths „Cercle d'histoire vivante“ aus Luxemburg präsentiert Napoleons Soldaten und alliierte Angreifer

**Preußen – 1870/71** – 5. Comp. des Füsilierregiments Nr. 40 / Hohenzollern zu Trier, Detachement Saarbrücken

**Kaiserzeit – 1900-1918** – Soldatenlager im Ersten Weltkrieg

## REVUE DER JAHRHUNDERTE (DE)

### Eine Zeitreise in die Geschichte der Stadt Bitburg

Was ist nur los im Waisenhauspark – Kelten, Römer, Wikinger, Ritter und dazu noch die Preußen? In authentischen Kostümen zeigen bei der „Revue der Jahrhunderte“ die Darstellerinnen und Darsteller das Leben von der Kelten- bis zur Kaiserzeit.

Mit traditionellen Handwerkstechniken, Waffenvorfürungen und einer mittelalterlichen Küche wird Geschichte auf unterhaltsame, lehrreiche und aufregende Art und Weise für jedes Alter greifbar. Besonders das Römerlager zum 20-jährigen Jubiläum der „Milites Bedensis“, den Soldaten im Bitburger Land, garantiert ein beeindruckendes Erlebnis.

Am Tor zum Bitburger Barockschlösschen beginnt der Spaziergang durch 2000 Jahre Stadtgeschichte. Mit eindrucksvollen Bildern und Darstellungen begibt man sich auf eine Zeitreise durch die Jahrhunderte – eine Reise, an die man sich erinnern wird!

**Samstag 9. & Sonntag 10. Mai**  
**11.00 – 18.00 Uhr**  
**Waisenhauspark 7**



## KINDERMUSICAL (DE) »Die Gäßestreppe-Saga«

Sonntag 10. Mai  
15.00 Uhr  
Haus Beda ①

**Kostenlose  
Reservierung  
erforderlich**

**Ausverkauft**

Ein Täuschungsmanöver der Bitburger Kinder in der von schwedischen Truppen belagerten Stadt wurde zur Legende.

Nun wird die spannende Geschichte der Bitburger Gäßestreppe-Saga neu vertont. Das inklusive Kindermusical von Klauspeter Bungert stellt die Ereignisse auf dem Reinarzthof im Hohen Venn und dem Bitburger Land zu Zeiten des Dreißigjährigen Krieges dar und erklärt, wie die Ziege zum liebsten Tier der Bitburger wurde.

Mitwirkende: Die Pilgerkinder aus Trier, die Kinder aus Eupen samt Gefolge der Prinzessin, Blumen und Tiere im Hohen Venn, Kinder mit ihren Ziegen aus Bitburg, besorgte Eltern und Bürger aus Bitburg, Landser der Schweden, Soldaten der Schweden und deren Tross und Musikanten, die Musiker und Sänger.



Foto: © Marie Lena Tollkühn

## KRAUT & RÜBEN (DE)

Zusehen, mitmachen, abtanzen! Bei „Kraut & Rüben“ ist für jeden was dabei. Puppentheater, Objekttheater, Mitmachzirkus, Body Percussion, Dunkelcafé, Essen, Trinken, Spielen, Basteln, Spaß – und zum Abschluss: Pelemele! Mit erfrischend unpädagogischen Texten über rockende Frühstücksflocken, tanzende Elefanten und motorradfahrende Kühe macht die Kölner Band tanzbare Rockmusik für Kinder – die garantiert auch den Eltern gefällt!

### Mit:

Das Helmi, Theater Marburg, Zirkus Rasselbande, Pelemele und vielen inklusiven Spiel-, Mitmach- und Kreativangeboten für Kinder ab drei Jahren

*Theateraufführungen mit Gebärdensprachübersetzung  
Weitere Infos unter: [www.lebenshilfe-kunst-und-kultur.de](http://www.lebenshilfe-kunst-und-kultur.de)*

Sonntag 10. Mai,  
14.00-18.00 Uhr  
Haus der  
Jugend ⑤



## PRAKTISCHE HINWEISE

### Karten

Staatsphilharmonie 8,00 €  
Night of Music 8,00 €  
Stuffed Puppet Theatre 5,00 €  
Kindermusical Gäßestreppe-Saga  
(kostenlose Reservierung  
erforderlich)

### Kartenvorverkauf

Kulturgemeinschaft Bitburg  
Rathausplatz 3-4  
54634 Bitburg  
Tel. 06561 6001 220 und 6001 225

Tourist-Information Bitburger Land  
Römermauer 6  
54634 Bitburg  
Tel. 06561 94340

[www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)

### Anreise

Da mit erhöhtem Verkehrsaufkommen zu rechnen ist, bitten wir alle Besucherinnen und Besucher den Weg in die Innenstadt nicht mit dem PKW anzutreten, sondern die öffentlichen Verkehrsmittel zu nutzen.

### Weitere Informationen unter

Tourist-Information Bitburger Land  
Römermauer 6  
54634 Bitburg  
Tel. 06561 94340  
[www.eifel-direkt.de](http://www.eifel-direkt.de)  
[info@eifel-direkt.de](mailto:info@eifel-direkt.de)

### Wetter

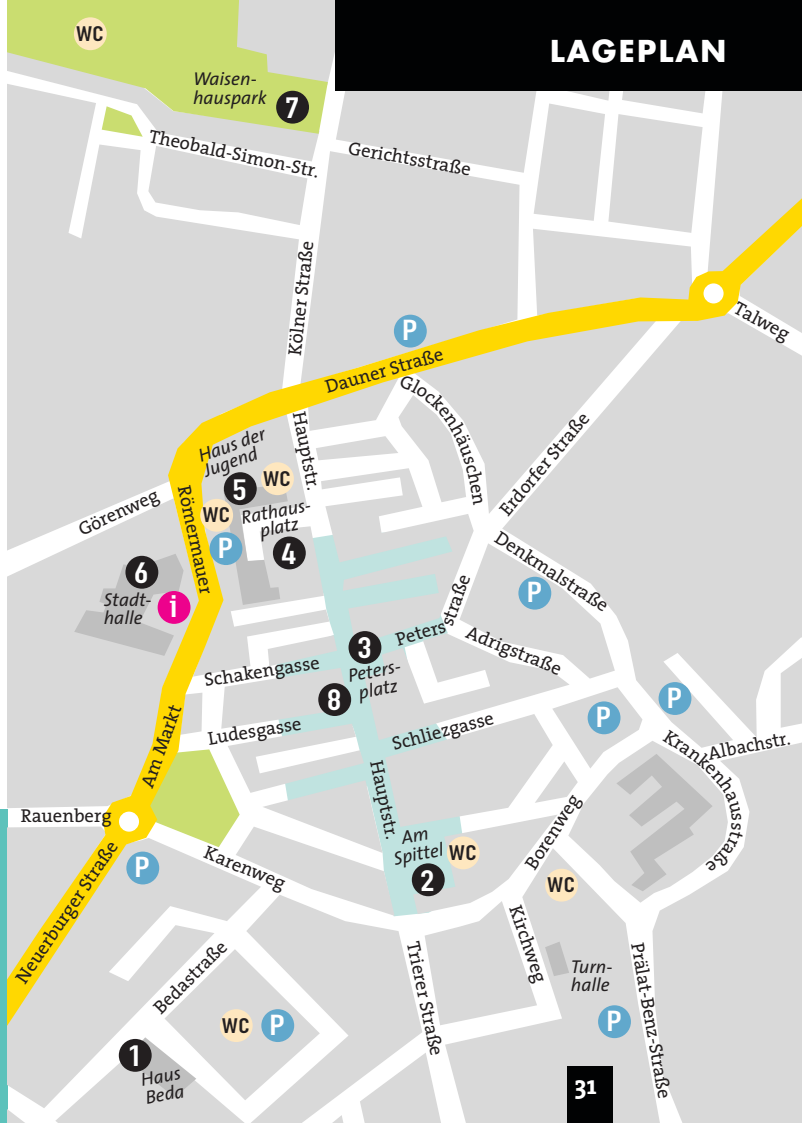
Viele Veranstaltungen im Rahmen der Kultursommer-Eröffnung finden wettergeschützt statt. Bei den Open-Air-Veranstaltungen kann es je nach Witterung zu zeitlichen und örtlichen Verschiebungen kommen.

### Sicherheitshinweis

Der Besuch der Open-Air-Veranstaltungen erfolgt auf eigene Gefahr.

Stand März 2015 –  
Änderungen vorbehalten

## LAGEPLAN



## SPIELORTE

- |               |                   |                  |
|---------------|-------------------|------------------|
| 1 Haus Beda   | 4 Rathausplatz    | 7 Waisenhauspark |
| 2 Am Spittel  | 5 Haus der Jugend | 8 Hauptstraße 34 |
| 3 Petersplatz | 6 Stadthalle      | □ Fußgängerzone  |



# IMPRESSUM



VORWEG GEHEN



Ein herzliches Dankeschön  
an alle anderen,  
die uns mit ihren Spenden  
unterstützen!

## Herausgeber

Kultursommer Rheinland-Pfalz  
Mittlere Bleiche 61  
55116 Mainz  
Tel. +49(0)6131-28838-0  
info@kultursommer.de  
www.kultursommer.de

## Veranstalter

Kulturgemeinschaft Bitburg e.V.  
Rathausplatz 3-4  
54634 Bitburg  
Tel. +49(0)6561 6001-0  
Telefax: 06561 6001-290  
bitburg@bitburg.de  
www.bitburg.de

## Programmplanung und Organisation

Stadt Bitburg (Werner Krämer)  
und Kultursommer Rheinland-Pfalz  
(Prof. Dr. Jürgen Hardeck, Nike Poulakos,  
Lisa Marjan)

## Redaktion

Lisa Marjan

## Bildnachweis

Rechte beim Veranstalter,  
wenn nicht anders angegeben

## Grafische Konzeption und Design

Jutta Pötter, Mainz,  
design@poetter.com

## Titel und Illustrationen

Mathilda Mutant, Mainz,  
hello@mathildamutant.de

## Druck

Zeydruck, Bitburg, www.zeydruck.de

